ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — MAANDAG 3 SEPTEMBER 1956 — No. 2619

President Nasser ontmoet vandaag Suezkanaal-commissie

De Australische premier Menzies is, in gezelschap van 25 adviseurs en vertegenwoordigers van de 5 landen, die op de Londense conferentie werden aangewezen om met president Nasser van Egypte te onderhandelen, zondag van Londen naar Cairo vertrokken. Menzies zeide, dat hij en het comité hoopte hun taak nog deze week te kunnen volbrengen. Hij verklaarde voorts dat het hun gegeven mandaat niet betekent, dat „wij slechts koeriers zijn, die een stuk papier overhandigen",.

Hij voegde hieraan toe: „Overigens zijn wij niet van plan af te wijken van de grondslagen van de Londense voorstellen".

Na zijn bezoek aan Egypte zal Menzies naar Londen terug keren om verslag uit te brengen.

In Cairo is bekend gemaakt dat het Suez Kanaal ingestelde vijflandende. na de Londense conferentie over commissie heden om elf uur, plaatselijke tijd, in de ambtswoning van president Nasser voor de eerste maal een bespreking met hem zal hebben. De bijeenkomst zal o.m. worden bijgewoond door de Egyptische minister van buitenlandse zaken, dr. Mahmoed Fawzy, en door Nassers voornaamste politieke raadgever de luchtmachtofficier, Ali Sabri, die gedurende de besprekingen in Londen als waarnemer in de Britse hoofdstad verbleef.

Australisch bataljon gereed

De Australische minister voor het leger, Cramer, heeft medegedeeld dat een volledig uitgerust bataljon in gereedheid wordt gehouden voor het geval militaire hulp nodig zou blijken te zijn in het geschil rond het Suez Kanaal. Op korte termijn zou nog een bataljon kunnen worden gemobiliseerd en zonodig een complete divisie van 17000 man.

Hij voegde aan deze mededeling toe, dat het leger van Australië niet in alarmtoestand is gebracht. Hij zeide dat het zelfs nog de vraag is of hulp van Australië zou worden ingeroepen.

Franse versterkingen

Het Franse 4380 ton metende vrachtschip „Auray" is zondag te Famagusta aangekomen, geladen met oorlogsmateriaal.

Het Franse 15.276 ton metende passagiersschip „Athos" is met 2000 militairen met hun uitrusting aan boord, met onbekende bestemming uit Marseille vertrokken.

Engeland waarschuwt landgenoten in Jordanië

De Britse regering heeft de Britse staatsburgers in Jordanië aangeraden, indien zij geen werk hebben dat hen dwingt in dit land te blijven, Jordanië in verband met de Suez Kanaal crisis te verlaten.

Grave accidente di auto a causa un morto

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi pa mas o menos seis or e auto A-4435 a bolter riba Dam na Piedra Plat. Parce cu door di e velocidad grandi y cu e auto mester a kita y slinger te bai bolter.

E stuurdo joven di 20 anja Rosindo Henricus di Cas Chiquito a worde benta for di e auto, na unda ela recibi e ultimo sacramentonan pa despues keda morto.

E tres otra personanan cu tabata hunto den di e auto gracias a Dios a keda completamente salvo sin ningun danjo personal.

E accidente aki no tabatin nada di haber cu influencia af causa di alcohol.

Nos mas sentido pesame ta bai na e deudonan di e fallecido.

SOEKARNO TAMBE A YEGA RUSIA

MOSKU — Actualmente presidente Soekarno di Indonesia, ta na Rusia. Awor e presidente a yega Leningrad.

Nederlanders wonnen de cricket-ontmoeting tegen de Engelsen met 62 - 57

SAN NICOLAS.— De cricketwedstrijd, die Zondag gespeeld werd tussen een ploeg van op Aruba woonachtige Engelsen en Nederlanders heeft de gehele dag geduurd. Er is aan deze wedstrijd veel oranisatie door een speciaal in het leven geroepen cricketcomité onder voorzitterschap van de heer J.W. Thompson voorafgegaan.

De wedstrijd, waarvan de opbrengst bestemd werd voor het Prinses Wilhelmina Foods voor de kankerbestrijding werd gistermorgen geopend door de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz. die de eerste bal wierp. De belangstelling voor deze cricketwedstrijd was groot en vele vooraanstaanden, waaronder wij zagen mevr. J. Kwartsz-Spruyt, de Lago-directieleden F. Griffin en F. W. Switser, de Engelse viceconsul Lees, Staten en Eilandsraadsleden, afdelingshoofden van de Lago, waaronder dr. R. Turfboer (weer van vacantie terug!), en bestuursleden van het L.S.P. woonden de wedstrijd geheel of ten dele bij.

Overigens ging aan de eerste worp door de Gezaghebber nog een eigenaardig intermezzo vooraf. De Arubaanse Jeugdharmonie speelde bij wijze van passende introductie n.l. het „Wilhelmus". maar toen de aanwezigen na het versterven van de laatste tonen van het Nederlandse volkslied op het „God save the Queen" wachtten, werden zij teleurgesteld, want dit nummer scheen niet op het repertoire voor te komen.

Om echter op de wedstrijd terug te komen: de Nederlanders wonnen deze met 62 runs tegen 57 runs door de Britten gemaakt.

De prijzen werden aan het einde van de wedstrijd uitgereikt door het Statenlid H. L. Lopez. Er waren diverse prijzen: voor de beste bowler, beste wicket-keeper, beste batsman etc.

Een wedstrijd om nog eens over te doch.

ERNSTIGE BOSBRANDEN IN ZUID-FRANKRIJK

NICE — Er zijn thans zeven personen in arrest. [illegible] van brandstichting in de bossen van Zuid Frankrijk. Een is een imbeciel en drie anderen verklaarden door onvoorzichtigheid brand te hebben veroorzaakt. Men is de branden meester, doch op vele plaatsen smeult het vuur nog, zodat de brand ieder ogenblik weer kan aanwakkeren als de wind zou opsteken.

108 Personen deden mee aan de derde autorit van de A.B.C.

ORANJESTAD.— Er was Zaterdagavond belangstelling genoeg voor de autorit van de Aruba Boating Club. In totaal hebben er 36 auto's bemand met 108 personen aan deze interessante rit meegedaan. Het traject van de deze keer, in tegenstelling tot de beide vorige ritten, niet alleen over geasfalteerde wegen, doch hier en daar ook over berijdbare koenoekoepaden.

Drieëndertig en halve kilometer was het parcours lang en gezien het feit, dat de deelnemers, verplicht waren niet harder dan dertig kilometer te rijden, waren de dikke honderd deelnemers dus minstens anderhalf uur zoet. Een prettige bijzonderheid van deze rit was ook, dat er weer geen controleposten waren, doch dat men een lijst met een aantal vragen over de route meekreeg, die beantwoord moesten worden. Dit is een soort controle, die de organisatoren minder hoofdbrekens bezorgt, die even efficient is als de „levende" controle en die interessanter is voor de deelnemers.

Precies om acht uur ging de eerste van de deelnemers, de heer Van Eyck bij de Aruba Boating Club van start. Na hem volgde iedere minuut een andere wagen. Een verrassende toevalligheid was het, dat anderhalf uur later de heer Van Eyck ook de eerste der deelnemers was, die bij Trocadero door de finish ging. Helaas had hij echter te veel strafpunten opgelopen om voor een der prijzen in aanmerking te komen. Toen aangenomen kon worden, dat het gros der deelnemers binnen was, begonnen de drie organisatoren, de heren A. Cloo, G. Dudar en P. A. Ernandes. met de moeilijke taak om uit te zoeken wie de minste strafpunten hadden opgelopen Dat bleken na enig puzzelen te zijn: 1. de heer W. Huisman met 280 punten. 2. de heer G. J. Tjon En Fa met 310 punten en 3. de heer B. J. Bodegom met 400 punten. Voor deze winnaars had het bestuur van de A.B.C. een aantal mooie luxe prijzen klaar liggen.

Na de prijsuitreiking werd er op de muziek van het Trocadero Kwartet nog vele uren in Trocadero gedanst alvorens men moe, doch voldaan huiswaarts keerde.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.......



„Ik begrijp er niets van. Ik zag het blokje zeker een meter onder de bel naar beneden zakken, en toch klonk de bel. . . ."

Mi no ta comprende e cos ei. Mi a mira e bala yega te un meter for di e campana y tog el a sona.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

23 Estudiante Arubano a sali ayera nochi pa Hulanda via Corsow

Como 2000 hende a duna nan un despedida formidable

ORANJESTAD.— Segun calculo ayera nochi tabatin como dos mil hende na Prinses Beatrixvliegveld pa tuma despedida di e binti tres jovennan Arubano cu ta bai sigui nan estudio na Hulanda pa un tempu cortico y otro pa un tempu largu riba gasto di land of eiland durante un of mas anja.

Riba airport tabata reina un movemento contento y armonioso y tabatin asina tanto hende cu a bin despedi di nan cu e binti tres estudiantenan mes tabata keda perdi den tanto hende.

Pa banda di 11 or e Convair especialmente geebarter a hiba nan Corsow y for di ei un otro avion a sali e mes anochi pa Hulanda.

Otro siman e segundo grupo lo sali tambe cu e mes un destino pa Hulanda pa nan tambe bai continua nan estudio aya.

A bai tuma despedida di e grupo cu a sali ayera nochi tambe e deputadonan senjores E. Petrona y P. Croes.

Arubaanse Courant despidiendo di e jovennan Arubano aki cu ta forma e speranza pa Aruba su porvenir, ta deseanan un viaje feliz y agradabel y un bon yegada na Hulanda.

Aruba a sali victorioso na Corsow den encuentronan di sport

(Di nos correspansal na Willemstad)

Den athletiek Vorst y su companjeronan di Aruba a bolbe demonstra cu nan ta mihor cu esnan di Corsaw, riba e numeronan di corremento, bulamento leeuw y alto. Vorst a bolbe gana 100 y 200 meter y bulamento leeuw, mientras cu G. de Mattos a presta un record noba pa Aruba cu 1.70 meter den bulamento alto.

Den e grupo di Aruba tabatin un estrella nobo: J. Werleman kende a gana den 400 y 800 meter. Berdad ta cu e mihor corredornan di Corsow no a tuma parti na e numeronan aki, pero tanto Vorst como Werleman a demonstra cu nan por midi nan mes cu e mihornan di Corsow.

Den discus, speer y kogel Corsow a sali number uno.

Den pustamentu di byciele E. Gario di Aruba a resalta den 1 y 15 milja yegando number uno. pero tambe den cuater otro numero ela yega finish como number dos.

Den softball e mucha muhernan Arubano a demonstra cu te ainda nan ta mas adilanti cu esnan di Corsow. For di tres wega hunga, nan a gana dos y solamente di Estrellas Avila nan a perde den di dos wega.

Lago Stars vs Dunlop 22-10

Den e prome wega contra di Dunlop e mucha muhernan di Aruba no solamente a demonstra cu tecnicamente nan ta mehor y mas getraind, pero tambe cu nan ta sinti di berde mes pa e team cu nan a bini cune. For di e prome inning Corsow a cai atras cu 4-0. Den di seis inning awacero a stroba algo, pero despues di esei Aruba a cuminza cu brio atrobe te na fin. Susana Ras tabata e unico Pitcher ganado cu 4 hit den cinco beurt. cu .800 punto. Marlene Newton di dos cu 5-3 y 600. y number 3 tabata Eveline Rodriguez cu 4-2 y 500 punto.

Lago All Stars a haci 6 hits. siete error, y Dunlop 6 hits, 12 error· Pitcher ganado tabata Susana Ras y perdedor Marieta Clarenda.

Lago All Stars vs Estrellas Avila 6-7

E encuentro aki, esun di dos di Diadomingo mainta, tabata esun mihor di e tournooi. Tur dos ploeg a hunga cu masha entusiasmo y ta te na di 27 outs cu por a bisa ta cual tabata e ganado.

Lago a tuma e delantera pero despues di un rato Avila a cuminza hunga di berde mes. Wega a sigui pareuw te di tres inning, ora ela bira 5-3, pero den e mes hugada Corsow a pasa cu dos runs. Ivet di Avila tabata e mihor bateadora cu 4-3 pa 750 punto. Elsa Guillermo di Avila No. 2 cu 3-2 pa 667 punto. Pa Aruba Madelijn Josefa tabata e mehor cu 4-2 pa 500 y Isidora Kock cu 3-1 pa 333 punto· Avila: 9 hits. 9 error. pa Lago 5 hits, 2 error.

Pitcher ganadora Norma Bonifacio y Martin Newton perdedora.

Lago All Stars vs. Corsow 7-4

E di tres partido tambe a worde gana pa Aruba cual a dicidi e tournooi. Corsow a cuminza malo y for di e prome inning ya Aruba a haci 2 runs. Te den di cuater inning un di e hungadornan di Corsow por a logra un run. Glea Geerman a luci den di tres inning, kende a zorg pa un double play. Den di sexto inning Aruba tabatin 7-0, pero ta den e inning aki mes Corsow a logra haci su prome run· Den di shete Corsow a haci tres tres mas. Aruba: 14 hits, 4 error. Corsow: 4 hits, 3 error. Wyna Bergriik tabata pitcher ganadora y Aña Promes perdedera.

Box Score di e tres partidonan

	1	2	3	4	5	6	7	
Lago	4	3	0	1	6	4	4	—22
Dunlop	2	0	1	0	0	7	0	—10
	1	2	3	4	5	6	7	
Lago	1	1	1	0	0	3	0	—6
Avila	5	0	2	0	0	0		—7
	1	2	3	4	5	6	7	
Lago	2	1	0	0	1	3	0	—7
Curacao	0	0	0	0	0	1	3	—4

Convenio nobo pa trahadornan di Lago

SAN NICOLAS. — Diabierne anochi pa cuarto pasa di shete directiva di Lago y Lago Employee Council a firma e contract nobo di trabao.

E contract di trabao aki a drenta vigor for di dia 1 di September y ta contene e cambionan cu a worde discuti durante dos luna largo entre representante di ambos parti. Dia 19 di Augustus e conbersacionnan aki a termina·

Corsow a gana Basketball na Aruba

ORANJESTAD. — Ambos partido di basketball a worde gana door di Corsow. Diasabra anochi cu score di 44—30. y Diadomingo cu score di 39—28 contra di debil Lago Sport Park All Stars.

Den nos corant di majan nos lo trece mas comentario tocante di e dos encuentro aki.

E posibilidadnan pa e promer puesto di hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. - E promer rond di e competitie 1956 ta bayendo den su receta final. Actualmente ta ocupa e promer puesto Los Tricolores de Solito cu 7 punto. Den segundo puesto nos ta hanja Los Verdes de Savaneta. Los Amarillos de Dakota y Los Leones de Hollandia. Aunke cu e ta den tercer puesto actualmente San Nicolaas Jrs cu cinco punto tin un bon chens di termina e promer rond den promer luga. Ni Aruba Jrs ni Trappers no tin chens den e rond aki mas. RCA falta un wega cual ta contra di Aruba Jrs. E partido aki lo worde hunga diaSabra awor. Un victoria lo sigura RCA di e promer puesto cu 9 punto. Un empate lo pone nan cantidad di punto na 8. San Nicolas Jrs falta dos wega cualnan ta contra di Hollandia y La Fama. Indudablemente dos rival fuerte. Pero e chensnan t'ey pa San Nicolas Jrs obtene 4 punto y bai den e promer puesto. Si e worde derrota pa tur dos club anto esakinan lo tin 8 punto. loke por siguranan un promer puesto si Los Azules de Socotoro logra su quinto empate di e competitie· Dakota lo no por subi den e rond aki mas ya cu e no tin mas partido. Di e otro resultadonan ta depende ki puesto nan lo ocupa ora cu e promer rond termina. Asina ta cu e promer rond aki por termina cu RCA of San Nicolas Jrs so na cabez. cu dos y te hasta tres club empate den promer luga. No cabe duda cu cada partido di e competitie ta sumamente importante.

Allen Dulles wijst op gevaar van compromis met het Communisme

WASHINGTON — Allen Dulles, broer van John Foster Dulles, die directeur is van de Amerikaanse Centrale Inlichtingen Dienst, heeft onlangs voor de Commissie van On-Amerikaanse Activiteit van het Amerikaanse Congres verklaard, dat Indonesië, Italië en Frankrijk de voornaamste doelen zijn van de nieuwe strategie van parlementaire verovering van het Kremlin.

Het gevaar van parlementaire compromissen met het communisme kan niet meer genegeerd worden. De communisten hebben de beste kansen in de parlementen, waar zij sterk in vertegenwoordigd zijn, zoals in Italië, waar 218 communisten of met de communisten samenwerkende links-socialisten, afgevaardigd zijn. De Franse Nationale Vergadering bevat 150 communisten en het Indonesische parlement heeft 15% communistische afgevaardigden — aldus Allen Dulles, die als voornaamste middelen die de communisten gebruiken om de vrije landen in handen te krijgen noemde:

Het vestigen van krachtige minderheden in de parlementen.

Het aangaan van politieke bondgenootschappen, waardoor sleutelposities in de regering binnen het bereik van communisten komen en Celvorming in de belangrijkste ministeries.

Verouderde Russische wapens naar Egypte?

In diplomotieke kringen in Washington is vernomen dat minstens een maal per week een communistische schip een haven van Egypte aandoet voor het afleveren van Russische wapens.

Men gelooft in genoemde kringen dat Egypte tot op heden voor ruim $ 200 miljoen aan zware wapens van de communistische landen kocht. In de afgelopen vier maanden zouden 125 tanks en vele stukken geschut, alles daterende uit de tweede wereldaarlag, in Egyptische havens ontscheept zijn.

Ook veel van de 80 straalvliegtuigen, die de Sawjet Unie aan Egypte heeft geleverd, zauden van een verouderde type zijn.

COLOMBO-LANDEN WACHTEN AF

De Ceylonese gezant in Djakarta, Savaranamuttu, sprak na een onderhoud met minister Roesland Abdulgani, de berichten tegen, dat de Colomholanden — India, Pakistan, Birma, Ceylon en Indonesie — overwegen een tweede conferentie van deze landen bijeen te roepen voor het bespreken van de kwestie Suez Kanaal.

Hij deelde mede dat de vijf landen eventueel het volgend jaar weer bijeen zullen komen. Voorts zeide hij dat naar zijn mening een internationale conferentie ter bespreking van de kwestie Suez Kanaal — zoals voorgesteld door president Nasser — veel belangrijker is dan een tweede conferentie van de Colombolanden over deze kwestie.

NIEUW K.N.S.M. SCHIP TE WATER

KRIMPEN a/d IJssel: — Zaterdagmiddag is te Krimpen a/d IJssel voor rekening van de Kon. Ned. Stoomboot Maatschappij NV. te Amsterdam in aanbouw zijnde „Themis", een motorvracht en passagiersschip, te water gelaten.

In verband met het drukke programma van de rederij ter gelegenheid van haar 100 jarig bestaan, werd er geen officieel karakter aan de tewaterlating gegeven.

De „Themis" is een motorvrachtschip van het gesloten shelterdektype, dat accomodatie zal bieden aan 12 passagiers in twee persoonshutten. De lengte over alles is 97,50 meter; de breedte 14.25 meter en de afstand van de holte tot het bovendek 7,62 meter.

Het schip zal voortgestuwd worden door een zeven cylinder enkel werken de tweetakt Storkdieselmotor, welke een vermogen kan ontwikkelen van 2330 APK.

De „Themis" zal voor het einde van dit jaar aan de rederij opgeleverd worden.

Brug stortte in: 92 doden

Op ongeveer 100 kilometer van Haiderabad in India is zaterdag een brug onder een passerende trein bezweken, waardoor 92 mensen zijn omgekomen. De lokomotief, de kolenwagen en twee passagiers rijtuigen kwamen in het water terecht.

Senator Estes Kefauver van Tennessee is gekozen als candidaat van de Democratische Partij voor het vice-presidentschap. Het is de gewoonte dat de gekozen candidaat voor het presidentschap, in dit geval Adlai Stevenson, zijn strijdmakker zelf uitzoekt, maar Adlai Stevenson verklaarde dat de positie van vice-president zo belangrijk is (ingeval de president zou komen te overlijden) dat de partij zelf maar een candidaat moest aanwijzen. Stevenson liet door deze stelling opnieuw het licht schijnen op de gezondheidstoestand van president Eisenhower en de critiek van vele zijden op Dick Nixon, de huidige vice-president, die ook in republikeinse kringen, niet graag als president zou worden gezien.

Sugar Ray Robinson in het krijt bij de I.B.C.

Grote sensatie heeft het in Amerikaanse en ook buitenlandse bokskringen gewekt, dat Sugar Ray Robinson aankondigde zich te hebben losgemaakt van het Norris-concern. Men dacht hierbij ongetwijfeld aan het feit dat rechter Helfmann, die bezig is de hogemony van de boksconcerns te breken, hiertoe wel de hand in het spel zou hebben of op zijn minst dat Robinson zich door het steeds meer terrein winnen van Helfmann sterk genoeg achtte om dit met de toch nog altijd machtige I.B.C. te kunnen doen. Des te verwonderlijker daar uit verklaringen van de secretaris van het I.B.C. kwam vast te staan dat Robinson bij deze organisatie nog dik in het krijt staat. Norris had het gevecht tussen Rohinson en Gene Fullmer in New York gepland. Daar zijn logischerwijs de meeste inkomsten te verwachten. Zeker is het, dat het gevecht tussen Rohinson en Fullmer een recordrecette zal opbrengen. Fullmer is een uitermate gevaarlijk, jonge hokser, die men als de enige candidaat beschouwd die tegen Ray is opgewassen, mede door zijn sterk incasseringsvermogen. Er zijn maar weinige, ook betere hoksers dan Robinson op dit ogenblik is, hestand tegen de mokerslag waarmee Robinson onder andere tot tweemaal toe Olson velde en voordien zovele anderen. Dit maakt het gevecht juist bijzonder interessant. Maar nu luidden de berichten over het verbreken van het contact tussen Robinson en het Norrisconcern alweer heel anders. Volgens de laatste berichten zal Robinson nu toch onder Norris in New York vechten en niet, zoals hij van plan was, in Californië. Hij heeft een aandeel in de televisieuitzending aan Norris gevraagd van $. 60.000. Norris heeft laten weten dat hij $ 50.000 kan krijgen alsmede 47½ % van de netto-ontvangsten. Dat is dus niet gering. Het lijkt dan ook wel waarschijnlijk dat Robinson dit zal doen. Gene Fullmer krijgt dan volgens contract slechts 12½ % van de netto-ontvangsten. Er zit dus wel enig verschil tussen in de betaling of je wereldkampioen bent of niet. Maar.. .... als Fullmer wint, dan is hij de man die later de hoge gages krijgt en daarom wil hij graag voor die 12½ % tegen Sugar Ray vechten. Wij vragen ons maar zo in gedachten af; zou het mogelijk een doorgestoken kaart zijn van Norris en Robinson om de positie van het Norris-concern tegen rechter Helfmann te versterken. Norris voelt dat de rechter hem niet zal sparen en de liquidatie van het Norrisconconcern als een bekroning van zijn werk ziet. De rechter glimlacht tegen Norris en deze glimlacht zuurzoet terug. Beiden weten dat het een strijd is op leven en dood.

Het is zo maar een gedachte die in ons opkwam. Het is allemaal nogal vreemd.

Tunnel of brug voor Meer van Maracaibo

Nadat enkele maanden geleden het kanaal van Maracaibo officieel is geopend en de mogelijkheid is geschapen dat de ook de super-tankers het meer van Maracalbo kunnen bereiken heeft de president van ons buurland, Marcos Perez Jimenez zaterdag bekendgemaakt dat de regering thans enkele plannen onder studie heeft om een brug of tunnel onder of boven de ingang van het Meer te slaan. Er zijn 18 firma's die een voorstel hebben ingediend en de ministeries van Openbare Werken, Defensie en Verkeer en Vervoer schenken aan de ontwerpen alle aandacht. Men gelooft dat binnen een maand beslist zal worden of onder de ingang van het Meer een tunnel zal worden gebouwd of de oevers verbonden zullen worden door een brug. Men leert uit statistieken dat in 1985 Maracaibo een miljoen inwoners zal tellen en de Staat Barinas belangrijke olieraffinaderijen zal bezitten. Men schat dat de bouw van een brug plm 250 miljoen Bolivar zal vergen en de bouw van een tunnel 300 miljoen Bolivar. Ook het verkeer tussen Venezuela en Colombia zal met het nieuwe project ten zeerste gediend worden.

GRIEKENLAND ZAL KWESTIE CYPRUS WEER VOOR V.N. BRENGEN

NEW YORK — De Griekse afgevaardigde bij de Verenigde Naties Palamas heeft in een brief aan Hammerskjoeld verklaard, dat Griekenland meer dan ooit van plan is de kwestie Cyprus voor de Algemene Vergadering te brengen.

Succes voor Nederland in wereld wielerkampioenschappen

Voor de „lage landen" hebben de wereldkampioenschappen op de weg, te Kopenhagen verreden, uitzondelijke successen opgeleverd. Nederland legde met Mahn heslag op de wereldtitel der amateurs en Belgie met Rik van Steenborgen op die der profs. In zoverre heeft zich de geschiedenis herhaald, want ook in 1949, het vorige wereldkampioenschap in Kopenhagen, behaalden de Nederlanders en de Belgen deze titels. Tot de verslagenen behoorden in beide ritten de Italianen, de Fransen, Zwitsers en Spanjaarden.

Voor de verwende Italianen moet het erg triest zijn, dat ze bij de profs slechts een twaalfde plaats als hun beste prestatie kunnen aanwijzen. Voor de Fransen viel het iet of. wat gelukkiger uit, maar van de bastions, die zij in de laatste jaren hebben opgetokken, bleef bitter weinig overeind staan. Het zijn Belgie en Nederland geweest, die in '56 de wereldkampioenschappen op de weg te Kopenhagen heerste dan ook een volkomen feeststemming, allereerst om de wereldtitel van Mahn natuurlijk, maar niet minder om de derde plaats van Gerrit Schulte bij de profs, een derde plaats, die een tweede had kunnen zijn als hij het gaatje, waarin nog juist Rik van Looy kon springen, dicht gehouden had.

„Maar het is geen schande", zei Gerrit, door 's werelds snelste wegsprinter Rik van Steenbergen te worden geklopt. Als ik jonger was geweest, zou ik nog geprobeerd hebben om „weg" te komen, maar op mijn leeftijd durfde ik dat niet meer aan. Overigens zat Schulte na de bijna 300 km. lange rit nog zo fris op zijn fiets, dat hij ronde op ronde voor de hem volgende televisiebuizen grapjes heeft gemaakt. Hij voelt er zelfs voor om volgend jaar weer op de wereldkampioenschappen te Kortwijk in Belgie te verschijnen, waar het grote parcours van 23 km, dat uiteindelijk gekozen is, hem wel aanstaat.

Onze sprekende prestaties werden op dit wereldkampioenschap te Kopenhagen nog gesteund door een groot aantal ere-plaatsen, waarbij de oranje jongens nauwelijks door de Belgen, die te kust en te keur over alle mogelijke materiaal beschikken worden overtroofd.

Amateurs:

1. Frans Mahn (Ned) 194.4 km. in 4 uur 47 min. 54 s.
2. Verougstraete (B)
3. Jan Buis (Ned)
4. Jensen (Den).
5. Hermans (B).
6. Romagnoli (It.)
7. Dahlgaard (Den)
8. Geyere (Fr.)
9. Pancek (Polen).
10. Jan Rol (Ned).
11. Ceon Niesten (Ned).
12. Panbiance (It).
13. Jackson (Gr. Br).
14. Tjerepovitsch (Rusl).
15. Christan (Oosterijk).
16. Craczijk (Fr.)
17. Pommer (W. Dld.)
18. Funke (W.Dld.)
19. Valdeier (Fr.)
20. Evseev (Rusl.)
28. Kersten (Ned.)

van de 112 gestarte deelnemers reden er 62 de race uit.

MICKEY MANTLE SLOEG ZIJN 45ste HOMERUN VAN DIT SEIZOEN

De Amerikaanse base-ball held van dit jaar, de bekende Yankee-speler Mickey Mantle gaat steeds meer het beroemde record van de legendarische Amerikaanse base-ball ster, wijlen Babe Ruth, bedreigen. Diens onaangetast record staat op een totaal van 60 home-runs in een seizoen bijeen geslagen.

De kans dat Mantle dit record gaat breken wordt steeds groter. Hij sloeg in de wedstrijd tegen Kansas City zijn 45ste home-run. Volgens insiders is het sukses van Mantle dit seizoen in hoofdzaak te wijten aan het feit, dat hij nu een vloeiender slag slaat dan voorheen en dat dit niet te wijten is aan een zogenaamd beter oog op de bal. Hoe het zij, Mantle is bezig, zich evenals wijlen Babe Ruth tot een onsterfelijk Amerikaan te maken.

VENEZOLAANSE REGERING VERLEENT CONCESSIES

Van de Hollandsche Bank Unie NV verneemt het ANP, dat blijkens van haar kantoor te Caracas ontvangen telegrafische berichten door de regering van Venezuela opnieuw concessies zijn verleend in het gebied van het Meer van Maracaibo.

Aan de Shell is een nieuwe concessie verleend voor een gebied van 10.000 H.A. tegen de prijs van Bs. 6.030 per H.A.

Verder is er een concessie verleend aan de Creole Petroleum Co. voor een gebied van 10.296 H.A. tegen een prijs van Bs. 7.502 per H.A.

De speciale bepalingen ten aanzien van de heffing van een exploitatiebelasting van 16 2/3% over de waarde van de geproduceerde ruwe olie, zomede de verplichting om 15% van de gewonnen ruwe olie in Venezuela te laten raffineren, zoals vastgesteld bij de onlangs verleend concessies, zijn ook op deze nieuwe concessies van toepassing.

Verrassing voor 700.000 bezoekster van Madurodam

Vrijdagavond is de 700.000ste bezoeker van Madurodam van dit jaar om kwart over zeven de kassa gepasseerd. Het was mevrouw Voerman-Kappen uit Voorburg, die met haar tienjarige dochtertje en een vriendinnetje een bezoek aan de miniatuurstad wilde brengen.

De presidente van de Stichting voor bijstand aan het Nederlandse studentensanatorium te Laren, mevrouw Boon — van der Starp, sprak mevr. Voerman toe en bood haar als aandenken een Florentijns theeblad met ingelegd bladgoud en zes perseleinen theekoopjes aan. De beide meisjes kregen ieder een boek.

INTERNATIONAAL CONGRES VAN GEOLOGEN

CIUDAD MEXICO — In Ciudad Mexico zal van 5 tot 11 september het twintigste internationale congres voor geologie gehouden worden, waar aan vertegenwoordigers uit 70 landen zullen deelnemen.

R. McIlvain uit de Caraibische Commissie

ORANJESTAD. - De heer R. McIlvaine, die tijdens de 21e vergadering van de Caraibische Commissie, die in December 1955 op Aruba gehouden werd niet alleen voorzitter was van de Amerikaanse delegatie, maar ook voorzitter was van de vergadering, is naar wij vernemen, sedert kort niet meer aan de Caraibische Commissie verbonden. Dit is het gevolg van zijn recente benoeming in een diplomatieke functie in Lissabon. In plaats van de heer Mc Ilvaine werd de heer Roderic L. O'Connor voorzitter van de V.S. sectie in de C.C. De heer O'Connor is een hooggeplaatst regeringsambtenaar in Washington.

Verkeersongeval op de Lago Heights

SINT NICOLAS. - De 31e Augustus gebeurde er 's morgens om half tien een verkeersongeval op de weg, die door de Lago Heights naar poort no 6 leidt. Toen de Amerikaan J.L.K. die de personenwagen A-491 bestuurde, juist in de bocht bij de Lago Heights Club, voelde, dat hij niet gemakkelijk zat en derhalve zijn zitbank iets verplaatste, lette hij daardoor even niet meer op de weg. Dit werd hem noodlottig: de wagen ging anders rijden dan de bocht lag en verdween zodoende in het hek, dat de bocht afbakent. Schade Fl. 700.— naar schatting.

Protestantse onderwijzer op weg naar Aruba ernstig gewond

ORANJESTAD - Een der onderwijzers, die deze zomer voor de Protestantse scholen op Aruba uit zou komen is de heer De Boer, een nog jonge man, die zich enkele weken geleden met vrouw en baby op een schip van een Italiaanse lijn inscheepte voor Aruba.

Helaas werd de reis op een tragische wijze onderbroken, zo vernamen wij toen de heer De Boer in het zwembad van het schip rondzwom en daar plotseling door een ander op zijn nek gesprongen werd. Zo ernstig werd de wervelkolom beschadigd, dat de heer De Boer (een broer van de heer De Boer in Sint Nicolaas) onmiddellijk in een ziekenhuis in spanje opgenomen moest worden. Volgens de laatste berichten is zijn toestand zeer ernstig.

OOK ADVERTENTIES IN CHINESE BLADEN

Aan alle grote Pekingse dagbladen zijn door de Egyptische handels-attache aangeboden advertenties van de Egyptische Kanaal Maatschappij verschenen, waarin op dezelfde voorwaarden als vermeld in de advertenties in andere buitenlandse kranten, loodsen voor het Suez Kanaal worden gevraagd.

VAN VLIET EN DERKSEN UITGESCHAKELD

KOPENHAGEN.: — In de kwartfinales van de sprintkampioenschappen voor profs zijn zowel Van Vliet als Derksen uitgeschakeld.

Van Vliet werd in twee ritten door de Brit Harris uitgeschakeld en Derksen verloor de beslissende derde rit — van de Duitser Potzerheim.

In de halve finales, die zondag zouden worden verreden, plaatsten zich de Italiaan Maspes, de Brit Harris, de Zwitser Plattner en de Duitser Potzerheim.

ARUBAANSE COURANT

Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awaketistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 3.00 per maand bij vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Maandag 3 September
BIOSCOPEN
DE VEER THEATER: 20.30 „The king's thief"
RIALTO: 20.00 „Massage canyon"
PRINCIPAL: 20.00 „The McConnell story"
AURORA: 19.30 „Shotgun"
SAVANETA: 19.30 „Conflict"

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populairklassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Paplament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Borden Company
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 Hersengymnastiek
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Counjunto Lucky Strike
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Los Dos Reales
1.15 Musica cu Rodolfo Hoyos
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Alle Hens Voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Alfredo Jimenez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Beny More
8.45 Musica cu Angel Viloria
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN

Antigua: Di. 16.00 en Vr. 14.00
Argentinie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo. 9.00-16.00 en Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Guiana: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Canada: Ma. 16.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30 en Za. 15.00
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Colombie: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Do. 16.00, Vr. 9.00-16.00 en Za. 16.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Europa: Ma. 16.00, Wo. 9.00, Vr. 16.00 en Za. 16.00
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 en Za. 15.00
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Za. 14.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Do. 15.00 en Za. 15.00
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 en Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 15.00, Vr. 9.00 en Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 15.00, Wo. 15.30, Do. 15.00 en Vr. 15.00
Sto. Domingo: Ma. 15.00, Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 9.00 en Za. 15.00
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Trinidad enz.: Di. 14.00, Do. 16.00 en Za. 15.30
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14.00
Virg. Eilanden: Di. 14.00 en Vr. 14.00.

BOEKERIJ EN LEESZAAL:
Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdag des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 20.45 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 — 12.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 8 - 12.00 en van 14.30— 17.00 uur.

Uitslagen voetbal-eredivisie

AMSTERDAM.: — De uitslagen van de betaalde voetbal, eredivisie luiden: Naod - Amsterdam 1—2; Ajax - NAV 1—0; DOS - Sparta 2—3; VVV - GVAV 1—0; Fortuna - Eindhoven 4—1; PAV - MVV 1—3; Enschede - Rapid 5—2; BVV - Elinkwijk 1—2; Willem II - Feyenoord 3—3.

Eerste divisie A
Haarlem - DWS afgelast; Volewijckers - ADO 3 — 3; Rodasport - KFC 1—2; Xerxes - VSV 3—2; Graafschap - HVS 1—5; Wageningen - SVV 1—1; Emma - Alkmaar 2—4.

Eerste divisie B:
Blauwwit - Volendam 5—1; DEC - Helmond 2—1; Hermes DVS - Vitesse 3—1; Excelsior - EBOH 2—0; Sormvogels - Sittardia 2—4; RCH - EDO 2—1; Scheveningen/Hollandsport - AGOVV 3—1;

Tweede divisie A:
Heerenveen - Velocitas 6—2; Bequick-Tubantia 4—1; PEC - Oldenzaal 4—4; Zwartemeer - Veendam 3 — 3; Oosterparkers - Enschedese Boys 3—2; Rheden - Zwolse Boys 3—1; Heracles Leeuwaarden 3—3.

Tweede divisie B:
Dosko - Zeist 4—3; DHC - TOP 2—2; UVS - Wilhelmina 1—1; de Valk - Hilversum 1—4; ZFC - Longa 3—2; NEC-ONA 1—3; Baronie - RBC afgelast.

Remitido

(for di responsabilidad di nos Red.)

Sr. Red. permiti mi un espacio den bo diario pa mi informa bo lo siguiente:

Sr. Redactor, mi kier sa ta na unda nos cu ta lesador di bo courant lo bai para cu e noticianan completamente mal funda. Por ehemplo den bo apreciable Diario nos ta lesa di un Sr. cu a haci bo un reclame cu a sali publica den bo courant tocante m.o.m. su persona y Sr, redactor a disculpa su mes, cu ta manera polis a duna e noticia, asina nos ta publike, esci ta masha husto. Pero awor un otro ta reclama cu no mester pone dilanti su nomber absolutamente nada, ora cu e la manda su nomber pa cumpli anjo feliz. Sr. Redactor ta pidi tur hende pa pone dilanti di nan nomber, Sr. Srta., etc. etc. de lo contrario e ta keda manera ta nomber di un bestia. Nonsens, ta cual ta e bestia cu ta manda anuncia su cumpleanjo. Toer hende por haci un fout. Y lo ta mas mehor si esun cu haci fout admiti esei y mas nada. Den Arubaansche Courant fecha 16 di Agosto '56, nos por lesa, La Reina tabatin otro nomber, no Marina Geerman, sino Marina Werleman. Awor ta ken a duna Sr. Redactor e nomber robes? Den e mes un courant rectificacion. Sr. Franka no a bira Hoofd Agent na 1 di Agosto sino ela bolbe bek na su puesto di Hoofd Agent como e tabata hoofd Agent for di 1 di Mei 1951. Ki un barbaridad, ta ken a duna Sr. Redactor esei, e mes??? Arubaansche Courant a publica: Gobierno di Aruba ta bai traha un Hospital, indicando e sitio (Balashi) pa e suma di 3 million florin. Siguiente dia 24 di Agosto, bo a lesa den e mes Courant cu Gobierno no tin plan pa traha ningun Hospital. Awor Sr. Redactor, ta kiko, ta wega tin of ta pret ta haci cu pueblo di Aruba? Ta kiko bo ta com[illegible] tocant noticia nan di menciona[illegible] diario, nada, pasobra tur ta robes. Sr. Redactor no sabi cu un Courant mester duna pueblo noticia correcto? Asina tin hopi rectificacion mas. Mas o menos anja pasa e nombernan den e velada na Trocadero, tur tabata robes. Otro rectificacion. Tin hopi mas di e noticianan cu Dios sabi ta ken ta participa nan. Sr. Redactor, mi no kier desacredita Arubaansche Courant, ni un ora so, pasobra despues de todo bo por sinti su falta dia cu bo no haye, pa su incomparable novela traduci pa e famoso Curazolenjo Tuyuchi. Esun di awor mes vale la pena, ademas e cuarta pagina sa tin un pida masha masha bon cu pa e dianan cu e no sali publica e la haci hopi falta. Mi ta spera cu esaki lo no bai den archivo en ves di den Courant, manera esun di ultimo, pa falta di direccion completo, segun Sr. Redactor, tambe mi ta spera cu mas hende lo lesa bo diario, pero trata mehor cu noticianan pa nan ta correcto.

Masha danki,

Un lesador di Arubaansche Courant

NOTA DI REDACCION: Nos ta di acuerdo cu e lezador aki cu hopi fout ta worde haci pero di con bini nan ta worde haci, ta esey nos ta comprende cu e lezador kier sa. Na promer lugar nos por jamele falta di cooperacion. Si algo pasa tur nos lezadornan sa cu nos ta hanjele den noticia di poliz. Nan ta warda te ora e sali cu segun nan no ta bon pa nan bin reclama y automaticamente mester bini un rectificacion. Pakico awor es hendenan ey nan mes no ta pasa nos e noticia di una bez bon anto esey ta kita tur fout for di den caminda. Y asina tur cos cu ta pasando riba nos isla. Si nos por conta cu cooperacion di pueblo di Aruba nos ta sigur cu es ora nos lo no haci fout, pero actualmente nos mester bai buscando noticia y nos no por warda te ora cu hanja e persona cu sabi tur detalle definitivamente, pasobra es ora ey e noticia ta bira bieuw. Laga nos tur coopera pa Aruba por bisa mayan cu e tin un bon corant.

---

†

Viuda, jioenan y demas familia di

HENDRIK A. WEVER

q.e.p.d.

ta desea di expresa publicamente e deuda di profundo gratitud cu nan a contrae pa cu tur amigo y conocirnan pa e atencion demonstra na oportunidad di nan duelo en particular pa cu dr. Gotlieb y Rev. Soeurnan di Hospitaal San Pedro.

Aruba, 1 September 1956

PAGINA TRES

Candeloso partido entre Hollandia y Aruba Jrs. a termina den otro empate

Referee Chas Loefstok a bandona partido

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E partido number diezocho di e actual campeonato a worde hunga diaSabra anochi den presencia di un numeroso publico entre Los Leones de Hollandia y Los Azules de Socotoro. E encuentro aki a resulta masha candeloso, y a trece e problemanan grave cu a duna tanto dolor di cabez durante e ultimo campeonato. Mas di un biaha tabata necesario pa referee interveni pa e hungadornan no cambia pa boxeo. Esaki tabata di promer biaho den e actual campeonato cu esaki a pasa. Casi henter e promer mitad tabata masha sportief, pero faltando cuatro minuut pa e promer mitad termina e partido ta danja hopi.

Los Leones a tuma ventaha di 1—0 den e promer diez minuutnan ora cu Oscar Tromp ta hanjele so cu keeper Lolli y suavemente ta anota e promer pepino. E oncena di Socotoro ta usando un alineacion hopi stranjo cu Leo Rodriguez na linksbuiten, y e tres caranan nobo Luisito Fingal Dufi Vrolijk y E. Vos. Hollandia su linea delantera ta formando varios bon atake, pero back Joy La Rosa ta hungando manera e no a hunga e anja aki ainda, kibrando mayoria di e atakenan leonistico. Indudablemente La Rosa ta e hungador cu den fila di Aruba Jrs mas a destaca, especialmente ya su companjero di defensa Julio Martilia ta continua hunga un futbol pobrisimo. Centerhalf Maduro di Hollandia ta hanja un bon oportunidad durante un scrimmage dilanti di e meta azul pero su shot ta pasa over di goal. Un penalty contra di Hollandia den di 16 minuut ta worde cobra pa Leo Rodriguez. Cu un shot suave y sigur Rodriguez ta empata e partido na 1—1. Despues di esaki e partido ta keda hopi meimei di tereno cu Hollandia dominando su pasenan mihor. Los Leones ta hanja oportunidad di bai ariba ora cu rechtshalf Vos di Aruba Jrs ta haci handsbal den doelgebied. Coty Lopez ta cobre pero keeper Lolli ta pomp den un uitval y den un segundo uitval ta podera di e cuero. Hollandia ta continua forma mayoria di e atakenan, pero La Rosa ta sigui luci kibrando e combinacionnan. Centerhalf Perez di Aruba Jrs dos biaha ta comete foul. Gochi Brion no por drenta den forma y ta haci mal pase tras di otro. Faltando 4 min. pa e promer mitad termina Bibi Perez ta bolbe haci un hugada sushi y peligroso cu ta tumba e midvoor di Hollandia. Pa algun minuut e hungador di Hollandia no por continua hunga y mester worde atendi, pero despues e ta lamta para y sigui hunga. Manera tabata di spera e partido a bira bruto despues di esey. Menos mal cu no a tarda mucho cu e hungadornan por a calma promer cu sigui hunga. Na halftime e score tabata 1—1. Den e promer minuut caba di e segundo mitad Hollandia ta lanza un atake hopi peligroso. Linksbinnen Orman ta haci un rapido throughpass pa midvoor Tromp.

Esaki ta hanje so cu e keeper di Aruba Jrs, pero Lolli ta salba e situacion mandando e bala corner. E centerhalf di Aruba Jrs Bibi Perez den un di su saltonan ta cai duro na suela y ta dal su cabez loke ta mande for di su tino pa un rato. E tambe mester a worde atendi y bandona e partido pa algun minuut. Rechtsbinnen Coty Lopez ta hanja un bon chens, pero su shot ta rebota contra di La Rosa bai corner. Despues ta midvoor Oscar Tromp ta pruba sorprende cu un shot di hopi distancia, pero e bala ta pasa net over di goal. Mundo Kemp ocupando e puesto di linksbuiten ta haci un bon pase pa Bibi Perez, pero esaki ta shot mucho suave den man di keeper Mackay di Hollandia. Aruba Jrs a cuminza ta pone presion awor ariba e meta di Hollandia. Perez hungando den delanteria ta ricibi un pase largo y ta entrega e cuero na Luisito Fingal. Esaki di distancia hopi cortico ta anota e segundo goal di su equipo poniendo e score na 2—1. Segun nos e goal aki a worde anota pa falta di keeper Mackay, kende mester a sali pa intercepta e pase. Esaki a worde anota den di 18 minuut. Cinco minuut despues ora cu linkshalf di Aruba Jrs, hungando un bon futbol, a kita e cuero di centerhalf Maduro di Hollandia esaki ta dal un scop despues cu Romero a bira lomba. Romero naturalmente ta reclama e hungador di Hollandia pa e hugada aki. Referee Loefstok ta yega cerca y ta surgi un aglomeracion di casi tur e 22 hungadornan. Despues di un discusion basta largo nos ta mira referee Loefstok camna sali for di tereno bandonando e partido. E partido ta keda deteni pa mas o menos 15 minuut promer cu e problema worde resolvi. Cu intervencion di algun miembro di directiva di AVB e dos capitannan a bin na un acuerdo di laga linesmen Chirino continua dirigi e partido. Gabriel Kelly ta ocupa Chirino su puesto como linesmen. Ta di dos biaha cu nos ta mira Chirino pinchhit pa un referee cu ta bandona un partido. Teniendo na cuenta e temperamento den un caso asina, ta di admira com e diminuto referee ta subi tereno pa laga e publico sigui mira e partido. Loke si nos no por admira ta e hecho cu Loefstok ta bandona tereno sin tene cuenta cu e publico cu a paga su placa pa mira e partido. Si cualkier hungador no kier a obedece, ta kedele e derecho di sake for di wega. Si ta insolente cualkier hungador a papia tambe e tin derecho di sake for di wega y raporte na AVB cu mester impone e castigo segun e reglanan.

Ora cu e partido a worde reanuda Hollandia ta forma e promer atake. Un contraatake di Aruba Jrs Mundo Kemp ta haci un bon voorzet for di links, pero referee Chirino ta constata Leo Rodrigez den posicion di offside. Cu un pase largo di Perez Mundo Kemp ta haci un rush peligroso, pero su shot ta pasa net over di goal. Despues ta Gochi Brion ta pruba cu un shot di hopi distancia, pero tambe over di goal. Ora cu ya e fanaticonan a kere cu e partido aki lo a resulta den e promer victoria di Aruba Jrs, Los Leones di Hollandia ta forma un atake faltando algo menos cu dos minuut pa e partido termina cu ta resulta fatal pa Aruba Jrs. Coty Lopez ta ricibi un pase den posicion offside, pero esaki ta scapa referee Chirino.

Lopez ta hanjele so cu keeper Lolli y shot net den skina. Back Martilia ta cubri e skina bon pero ta comele e error grave di taha e bala cu su man, loke no tabata necesario ya cu e bala lo rebota contra di su pecho. Referee Chirino ta constata penalty mes ora. Linkshalf Tuyo Werleman ta cobre y cu un potente shot ta pasa keeper Lolli empatando e partido na 2—2.. Un minuut despues e partido a termina cu e mes un score.

Cu e empate aki Hollandia a pasa ocupa e segundo puesto hunto cu La Fama y Dakota. Tur tres ta un punto ainda bao di Los Tricolores de Solito. Aruba Jrs ta continua den e cuarto puesto cu cuatro punto awor. Un nota stranjo den e partidonan di Aruba Jrs ta cu den tur cinco nan a anota mes tanto goal, esta dos y cu cuatro di e cinco partidonan a termina cu e mes un score esta empate di 2—2. For di e 18 partidonan cu a worde hunga den hoofdklasse te ainda 7 a termina den un empate, loke ta mas di un tercera parti. Esaki ta un prueba di com pareew e promer rond aki ta bayendo y cu faltando apenas tres partido pa e promer rond termina ainda ta casi imposibel pa pronostica ta cual lo termina den e promer puesto.

75 R.K. Padvinder a marcha di San Nicolas pa Oranjestad

Deputado Petrona a entrega e medallanan

ORANJESTAD.— Como 75 padvinder, cada grupo tabatin como 12 representante, ayera mainta, na ocasion di cumpleanjos di S.A.R. Prinses Wilhelmina, a haci un marcha di San Nicolas pa Oranjestad riba un trayecto di binti kilometer largo.

Tabata e verkennernan di R.K. Padvindernan riba nos Isla kende a haci e marcha aki y nos por bisa un bez cu no tabatin ningun cu a cai afor. Tur e participantenan a completa e prestacion, aki di un moda famoso. Hasta nan a keda cu suficiente animo pa ora nan a yega Oranjestad, pa haci un marcha mas door di e cayanan di stad cu nan tambu padilanti.

Den parque Prinses Wilhelmina cual tabata al mismo tiempo e final, e deputado di ensenjanza, senjor E. O. Petrona, ya tabata para cla cu e medallanan. Despues di a dirigi algun palabra na e lideman, e deputado a entrega na cada participante su recuerdo.

Nos a tende tambe di e lider di e wandelmars aki, hopman J. Meelis di St. Hyacinthusgroep di Savaneta, kende tambe a prepara e marcha, cu e animo durante di e trayecto tambe tabata famoso. E „verpleegster", un di e lidernan muher cu su caha di verband, gracias a Dios no tabatin necesidad di duna asistencia ni un biaha. Ni sikiera no tabatin asunto di blaar, ni entre e participantenan di mas joben, cu apenas tabatin 12 anja. Senjor Meelis a bisa nos cu e intencion ta pa ripiti e marcha aki tur anja, den tempo di cumpleanjos di Prinses Wilhelmina. Cada bez tambe lo worde duna un medalla como recuerdo.

Tocante e cooperacion cu nan a hanja di tur banda senjor Meelis no ta tin suficiente di bisa; principalmente polisnan ta di gradici pa nan ayudo espontaneo y eficiente.

CONGRESO INTERNACIONAL PA GEOLOGIA NA MEXICO

CIUDAD MEJICO — Na Ciudad di Mexico di 5 pa 11 di September lo nan tene di binti congreso internacional pa geologia, na cual congreso 70 pais lo tuma parti.

Cumpleanjos feliz

Diadomingo a completa su promer anja di feliz existencia, Calixta Josefa La Rosa, pa cua motibo e ta ricibi sincera felicitacion di su mama Viola, su tata Joy, su wela Petronilia, welo Hilario, su tantanan Marina, Carmen, Clara, su omonan Ramiro, Shon Tie, Carlos, su bisawela Amelia Oduber, tanta Maria La Rosa, su madrina Ligia Brion, padrino Cochi Brion, familia Angela.

x x x

Cu motibo cu senjorita Antonia Geerman a celebra su cumpleanjos ayera, e ta ricibi felicitacion especial di Filomena Henriquez.

x x x

Diez anja a cumpli ayera e hobencita Reina Regina Jacobs y ta ricibi felicitacion di su tata Americo, su mama Maria Theresa, su rumannan Maria Luisa, Imelda, Aurora, Adri y Eric, Damilia Henriquez y muy en especial di su tanta Anna Jacobs.

x x x

Hopi felicidad y salud pa senjora Reineta Catharina Velasquez, kende a haci anja diadomingo, ta e deseo di su esposo Vicente, jioenan Yolanda, Reineta, Jose, Luis, Maria y su esposo Juan, Beltran Alicia Supriana, su cunja Bito, Nicolas, Luisa, especialmente su suegra Petra Castilla de Velasquez na Venezuela.

x x x

Diadomingo a celebra su cumpleanjo e simpatica senjorita Beatrix Adriana Rasmijn. Felicitacion ta bini di su mama, su padrasto Antonio Da Silva, su rumannan Robby, Freddy, Oscar, Maria Manuel, Magriet y Claudeth.

x x x

Tambe a haci anja ayera senjora Lina Henriquez y ta laga felicitere su jioenan Emilia, Bicente, Angela, Catharina, Esteban, Catrin, Chinda y Cecilia.

x x x

Masha pabien nos ta llama senjora Stebanita Geerman kende a haci anja diadomingo. Su esposo Placido, jioenan Ricardo, Nicolina, Trina, Choomie, Edy y Willem Nicolaas y Carmen Geerman ta laga felicitere.

x x x

E simpatica senjorita Flora de Cuba tabata di fiesta diadomingo, celebrando su dia natal y ricibiendo sincera felicitacion di su mama Placido, su rumannan Agnes, Benedicta, Robert, Choy, Aida y Erwin, su madrina Laura Paesch, su padrino Jose Tromp, su primo y primanan, familianan, su amiganan Florentina, Lourencia, Bonifacia, Maria Everon, tur su amiganan di La Linda especialmente Carmen Croes y Agnes Kelly.

x x x

Su mama Cochita, rumannan Mena, Hulio y Lucas, su welo y welanan, su tanta y omonan, su madrina Rosabea y Maria, su padrino Jacintho Figaroa, su primo y primanan, tur su amiganan di school y tambe su prima Maria Figaroa ta laga feliciteer e hobencita Alsira Maria Christiaans cu a haci 12 anja ayera.

x x x

Ayera a cumpli anja e simpatica senjorita Rosa Semeleer y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan y tur su subrinanan y subrinonan.

Awe ta di fiesta senjora Edna Meelis, cu a haci 23 anja di feliz existencia. Felicitacion sincera ta bini di su esposo Jan Meelis, su mama Armelita, su tata Antonio Arends, su rumannan Walter, Erica, Diana, Edwina, Edwin, Eric, Imelda, Franklin y tambe di Aura de Cuba.

x x x

Hopi anja mas di bida pa senjora Marianita Paesch cu a haci 31 anja awe, ta e deseo di su esposo Cajetano Alberto Paesch, su jioenan Siglea, Yvan, Erling, Yolanda Donalda, su mama Isidoria Kock.

x x x

Nos sincera felicitacion ta bay tambe pa F. D. Figaroa cu a cumpli 29 anja awe.

x x x

Awe Aislinn de Cuba ta haci su promer anja y ta ricibi sincera felicitacion di su majornan Mario y Theresita de Cuba, su ruman Shereen y di henter familia De Cuba.

x x x

Su esposa Nana, su jioenan Suzie, Vilma, Frenk, Ivonne, Chesie ta larga feliciteer Chico Kelly cu ta hasi anja awe.

x x x

Ayera senjora Remacla Croes ta cumpli 23 anja y felicitacion ta bai pe di su esposo Hendrik Croes su jioenan Raymundo, Edwin, Mama Eliza, tata Beto, rumannan Beltran, Margarita, Sira, Daniel, Diana, Taly, su subrina y subrinonan Beto, Francisco, Ina, Yolanda, Steban, Sila, Winis, Fis, Wolter, Roby, su cunjanan, swegro Anselmo Croes, Idi Mario, Cornelia, Bibiano, y conocirnan, Chela Sicilio, Jojo, Maria, Buchi, Neta, Efe.

x x x

Awe Serapia Rosalia Boekhoudt ta cumpli 14 anja y felicitacion ta bai pe di su mama Petra, su rumannan Cornelia, Aida, Johannes, Andres, Lidia, Juana, Violeta, su wela Reineta Werleman, su tantanan Leonora, Magdalena, Juanita, Filomena y Tecla, Hose, Minguel, Andres su padrino Michel Werner, su madrina Supriana Werleman y demas familia Boekhoudt.

Pa aviso y tur correspondencie pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awaketistr. 3, Oranjestad Tel. 1116 y 3116
Subscripcion f 3,00 pa luna, pago adelanta.

Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtani na San Nicolas na Union Stara — Mainstreet.

AGENDA

Diaiuna, 3 September

C I N E

DE VEER THEATER: 20.30 „The king's thief"
RIALTO: 20.00 „Massage canyon"
PRINCIPAL: 20.00 „The McConnell story"
AURORA: 19.30 „Shotgun"
SAVANETA: 19.30 „Conflict"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster Braumuller tel. 1355.
Nassaustraat 42, Otrabanda.

BOTICANAN

Siman di warda 1 te 7 Sept.:
ORANJESTAD: Botica Aruba
SAN NICOLAS: Botica Central

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.03 Gebed
06.05 Populairklassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Amerikaanse melodieën
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muziek variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Merengues
14.00 Sluiting
18.00 Heropening
18.03 Programma-overzicht
18.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Borden Company
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Antilliaans weekoverzicht
21.15 Hersengymnastiek
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica cu Counjunto Lucky Strike
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
112.40 Musica Norte Americana
1.00 Musica cu Los Dos Reales
1.15 Musica cu Rodolfo Hoyos
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.33 La hora del bolero
6.00 Alle Hens Voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica cu Alfredo Jimenez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica cu Beny More
8.45 Musica cu Angel Viloria
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

Awe ta cumpli 24 anja Senjora Regenita Kock y felicitacion ta bai pa di su esposo Debaristo, su jiunan Elain y Any, su mayornan y rumannan y especialmente di su ruman Lucy Geerman.

x x x

Awe tambe ta cumpli e edad di 24 anja Senjora Remacla Winterdal. Felicitacion ta bini di su esposo Dominico su jioenan Maria, Helia, Lelia, Myrna, Anlje y Marcia. Tambe di su mayornan y rumannan y di su iha Cornea Winterdal y especial di Lucy Geerman.

x x x

Awe tambe ta cumpli 22 anja Srta. Rosa Catharina Geerman y e ta ricibi felicitacion di su tata Joseph, su mama Antonia, su rumannan Cheban, Maca, Ninita, Pedro, Lucy, Benny y Rita, tambe di su subrinanan y cunjanan Dominico Debaristo y Miriam, di su ihanan Helia, Any y Shirly, di su amiganan Norima, Hendrik, Maria y muy especial di su comprometido Juan Ruperto Marin.

x x x

Awe ta cumpli 24 anja e gentil caballero Egidio Britten y felicitonan ta bai pe di su amigonan di trabao, especialmente di Pedro Figaroa.

SENTENCIA DI MORTO PA TRES CRIMINAL NA GUATEMALA

TECIUDAD — Na teciudad na Guatemala, a ehecuta sentencia di morto na tres criminal. Nan a rapta cahero di un hospital pa nan por a podera dje cahero. I despues nan a dera e cahero bibo.

Despues di ta gradici Dios nos ta anuncia cu alegria nacemento di nos jiu i ruman

SHEREEN

dia 31 Augustus 1956 na Lago Hospitaal

Mario de Cuba
Theresita de Cuba
Aislinn de Cuba

Paradera 134 A

FLORA, e belleza fascinante

pa *TUYUCHI*

No. 66

Ambos desafiadornan y tambe testigonan a bira cara den direccion dje boz cu nan a tende resona asina duro. Y mes momento nan a mira tres figura ta corre bini cu di mas grandi apuro.

Dos tabata homber y un di nan tabata un muhe, quende tabatin velo bisti cu tabata tapa su cara.

Jen di asombro y indignacion Sanfuego a queda ta fiha na e intrusonan. No tabata custumber cu un desafio sa ser quibra di tal manera brutal. Ta quen e tres stranjeronan ai por tabata anto? Y ta quico nan tabata haci riba e territorio ai di dje? El a entrega su spada na un di su secondantnan y a camna bai contra ambos homber, quendenan tambe tabata acercando, mientras e muhe a queda un poco atras. Entretanto Dr. Barnstaple tabata purificando heridanan di Pascual. Pero aunque cu e heridanan aqui no tabata serio, sinembargo el a perde hopi sanger. Cu wowonan grandi y asombra el a queda ta fiha na e homber di mas chiquito y pa su asombro di mas grandi el a ripara cu esaqui tabata Luke Taylor. Ta quico Luke Taylor lo tabatin di haci aqui na e momento aqui? Ta quico y pa qui motibo el a bini aqui? Por ta un mensahe di mas interes cu e desafio aqui? Luego su bistanan a cai riba e muhe cu velo cu a queda para na un distancia.

Pascual a hiza cara y a mira e muhe aqui, quende awor a hiza su velo y tabata como si fuera su curazon a paraliza.

„Flora", el a grita estando victima di un emocion di mas grandi.

Awor un dje hombernan di mas graudi a camna yega te cerca Sanfuega. El a quita su sombre y a queda ta fiha e baron algun momento den su cara, silencioso, amenazante y cu un serenidad mortal den su semblante.

Y Sanfuego, furioso, y completamente aturdi pa estorbo repentino aqui, tambe a queda ta mira e homber cu tanto marca asina den su cara y cu cabeinan blanco manera nleve, quende aparentemente e no por a reconoce.

„Mi por puntra ta quico tur esaqui ta nifica y quende bo ta, sir?" Sanfuego a grita na tono altanero.

„Mira mi un poco mas mehor, Sanfuego", e homber a dun'e pa contesta. „Y si bo a mira mi un poco mas mehor, anto quizas lo bo recorda tambe ta quende mi ta".

Sanfuego a queda ta mira y mira y alafin tabata como si fuera su wowonan tabata birando mas y mas grandi. Su indignacion a traha luga pa un asombro grandioso. Tabata como si fuera e no por a quere su mes wowonan. -no por a su wowonan por a lora cai foi nan kashi ora cu apenas su boz por a murmura na un tono cu hende por a tende cla cu awe Sanfuego a temoriza un poco y na un manera tembloroso el a suspira:

„Harry Rudney. Pero esai no por ta posible. Mester ta su spirito mi ta mira aqui. Cu a lamta for otro banda di su tumba pa bin pidi mi cuenta di mi accionnan pa cu su yiu muhe!"

„Mi n' ta spirito", Harry a responde, mientras poco poco el a quita su mantel foi su skouder. „Mi tabata como tres anja foi tera, sin cu mi tabata na estado di por a pone mi yiu muhe na altura di mi existencia. Mi historia ta mucho largo pa mi para conta bo tur, y esai no ta interesa dos ningun tampoco den e momento aqui. Lo ta perdemento di tempo [illegible], pasobra nos tempo ta costoso. Y pa nos ser mas corto, Sir, m'a bini aqui pa mi bin venga mi yiu muhe. Ta duel mi cu nos no por a alcanza aqui mas libe pa via di situacion dje caminanan. Pero gracias a Dios cu toch nos a yega net na tempo", el a agrega acerca libe, tirando un bista libera riba Pascual, quende tabata para foi su mes di emocion cu un cara palido mortal ta mira, mientras e tabata sostene su braza herida riba braza di dokter Branstaple. Y e dokter hoben aqui cu no tabata comprende nada di enter e asunto aqui tambe tabata queda ta mira e espectaculo aqui cu asombro.

„Tata di Flora!" el a grita na un tono casi increible.

Pero Harry no a tende esai y a continua ta bisa e baron.

„Mi ta na altura di tur cos, Daniel Sanfuego. Mi a tende enter e historia triste. Awor no a resta nada otro sino di bo duna cuenta awor inmediatamente na mi di bo abusonan cometi na un manera asina escandalosamente y miserablemente na mi yiu. Bo ta duna cuenta di esai anto awor unbes .... inmediatamente".

Sanfuego, antes tanto balente y cruel, awor a cobarda y a pone man na cara. Y aunque cu e no tabata un homber cojon tampoco, pero e asunto aqui a tuma luga repentino cu el a queda completamente aturdi. Tabata manera cu su arogancia y boca grandi di antes a disparce. E no tabata sa mas quico bisa y un momento el a quere cu hasta su stem a bal large.

Sinembargo el a recuper'e trobe y el a hanja e energia ainda pa e por a responde y resona un protesta.

„Mi ta rechaza bo provocacion. Mi matrimonio cu bo yiu muhe ta quibra legalmente, pa e hecho cu tabatin un mentira, un enganjo den enter e matrimonio di parti dje bruid y di su famianan. Nan a larga mi casa cu e muhe ai sin bisa mi siquiera cu e tabata yiu di un simple neger esclaba".

Harry a bira blanco di indignacion pa e palabranan di abuso aqui pasobra e muhe al tabata su senjora y esposa defunta. El a quita su handschoen y a dal Sanfuego masha duro cu esaqui den su cara.

„Quende cu ta risca expresa nan di tal manera baho di mi muhe defunta lo no queda na bida mas", el a bisa.

Sanfuego a dal un paso atras y su wowonan tabata corta candela.

„No sea tan rapido cu bo palabranan. Spera y tende loque mi tin di bisa bo. Quizas por ta bo t'esun cu ta destina pa muri. E malora hoben ai a horta mi muhe bai cun'e na un manera escandaloso; mi muhe legal, quende semper a munstr'e den mi presencia manera santa inocencia", pero entretanto el a hui bai cu e criar sin conocimiento di mi".

Mudo di indignacion Harry no a haci nada otro sino bira man cohe e spada cu un dje secondantnan tabatin ten'e.

„Ningun hende no a ganjo bo, pasobra contra su boluntad bo a forza mi yiu na casa cu bo. Y e tabatin masha razon di a rechaza bo semper, pasobra bo no tabata un hende, pero un animal, un bestia bao di figura di hende. Pa un suma grandi cu b'a entrega Dalia, b'a bai lastra mi yiu foi camina cu el a bai sconde pa bo, bini aqui cun'e, anto na un manera barbaro, na un manera cu ni e persona di mas baho lo no a comete. B'a abusa di un mucha muhe desampara ora cu no tabatin ningun hende pa sali na su defensa, ningun hende no tabatin pa proteg'e. T'asina bo ta munstra bo caballerosidad? Pa mi bo no ta nada mas cu un desgraciado, un miserable, un elemento repugnante cu no ta bal 39—28 contra di e debil Lago Sport dos encuentronan aki.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a sorprende e patron cu su revolver, esaki ta bira furioso y drei bisa Daniel: „No ta traicion. E la trata di matami." Y Cisco ta continua bisando: „Confesa awor cu ta abo ta e hefe di e bandidonan." Tendiendo esaki e patron ta pone un cara ironico y ta contesta: „Esaki no ta sirbibo di nada Cisco. Mi no ta lagabo sali bibo, pasobra mi ayudantenan lo encarga cu esei." Tur e ora cu Cisco a drenta y ta papiando cu e patron, e dama a keda scondi tras di porta pafor y awor cu e ta sintiele obliga na defende Cisco e tambe ta bin paden cu su revolver na man y apuntando riba e patron y Daniel, e ta bisa: „Lo no ta facil pabo realiza e deseo ey." E patron no a spera, pero awor e ta mira cu e asunto a bira poco complica y no ta mucho e chens mas, pa e nenga cu e la trata contra bida di Cisco, despues cu Daniel mes a bisa nan y ademas nan mes a tende e patron afirma esaki, ora Daniel a drenta cerca dje.

Lago Sport Park a gana 3-2 den Tennis

(Di nos Sportreporter)

OSTAD.— Pa e encuentronan di tennis durante e weekend pasa entre e tennistanan di Lago Sport Park y e mihor tennistanan di Corsow tabata tin masha hopi interes di parti di publico. Aunke cu mayoria di e partidonan no tabata hopi preta e interes a keda grandi.

Diasabra atardi e accionnan a cuminza ora cu dos partido di dobles a worde hunga. Den dobles femenino e fuerte pareha di Lago Sport Park componi pa Sras. Ebeling Koning y Saunders a derrota facilmente e pareha di Sras Lenderink y Braat. E promer set a termina cu score di 6-3 y e segundo 6-1 na favor di LSP. Den dobles mixto tabata tin poco mas emocion a lo menos den e promer set. Philip y Sra. Nijboer di Corsow a logra pone e promer set na nan nomber cu score di 7-5. Batson y Sra. Peeren a gana e promer game pero despues a perde tres sigui y for di e momento ey nan no a bai ariba mas.

Perdiendo 5-3 nan a logra empate 5-5, pero e dos siguiente gamenan a bai pa Philips y partner hunto cu e set. E segundo set a termina cu e facil score di 6-2 na favor di e pareha curazolenja. Cu e weganan empata na 1 cada banda a subi tereno e participantonan di singles caballeros. E campeon di Corsow contra Vi Henriquez, kende mester a sustitui pa Janny Brokke. Habriendo cu su service Henriquez a gana e promer tres gamenan. Pero despues di esaki ta Bakhuis cu su estilo ortodoxo ta gana cuatro game sigui pa bai ariba. Bakhuis ta usa e estilo di wega cu ta laga e contrario perde su wega. Den magnifico condicion e tabata bolbe practicamente tur bala. E shotnan cu indudablemente tabata cosecha mucho mas aplauso tabata esunnan di Henriquez. pero como cu Henriquez a cambia su estilo y a cuminza keda na baseline Bakhuis su estilo a cuminza ta impone. Perdiendo 4-3 Henriquez ta gana e dos siguiente gamenan poniendo e score 5-4 na su favor. Pero Bakhuis no ta entrega y ta empata e partido. Henriquez ta bolbe bai ariba 6-5. E tres proximo gamenan ta termina na favor di Bakhuis ganando asina e set cu score di 8-6. Vi ta habri e segundo set ganando e promer game, pero luego e wega ta tabla na 1-1 y na 2-2. For di e momento ey Bakhuis so tabata gana punto, mehor dicho Vi tabata perde punto. Nos ta bisa esaki pasobra no tabata tin tres punto cu e curazolenjo a gana door di pasa Henriquez cu un bon smash of un drive duro. Den henter e partido nos no a mira atake na net ningun biaha. Naturalmente esaki tambe ta un estilo di hunga, den cual ta resistencia ta impone. Aunke cu e la demostra di ta hopi steady nos no por admira Bakhuis su sistema. Nos ta sigur cu si Henriquez por a mantene e ritmo di rush na net of obliga Bakhuis cerca net pa pasele cu drive duro, e partido lo a termina den completamente otro forma. E ultimo set a termina 6-2 na favor di Bakhuis, kende a termina e partido den magnifico condicion fisico, loke ta un prueba di e training cu e ta aden. Bakhuis no ta di e hungadornan cu tin e estilo di naturaletraha cu un sistema, esta e sistema di traha cu un sistema, esta e isstema di debolbe tur bala den cualkier forma. E ta un hungador cu ta dedica na e bunita deporte y den su gran amor pa e deporte y su perseverancia pa progresa sigur nos por admira. E promer atardi di e actividadnan tennistico a termina pues cu un ventaha di 2-1 pa Corsow. Diadomingo atardi a worde hunga unicamente dos partido, cualnan atrobe a carece di bunita y largo rally. E promer tabata e single femenino entre Sra. Ebeling Koning di LSP y Sra. Salas di Corsow. Sra. Ebeling Koning a hunga cu un calma di maestro calculando cada shot perfecto. Su wega tabata basa hopi ariba baseline caminda e tabata plaats perfecto. Facilmente e la gana e partido den dos straight set 6-2. 6-3. E segundo partido tabata di dobles masculino entre Vi Henriquez y Janny Brokke contra R. Phaate y J. Kion di Corsow. E pareha arubiano a resulta demasiado fuerte pa e pareha curazolenjo, cual ta e pareha campeon di dobles masculino di Corsow. Facilmente Henriquez-Brokke a gana e dos setnan sigui cu score di 6-2. 6-2. Tanto e servicio di Henriquez como di Brokke tabata dunando e pareha curazolenjo hopi kibramento di cabez. Cu e victoria aki e encuentronan di tennis a termina cu score di 3-2 na favor di Lago Sport Park. Indudablemente e atardinan aki a sinja e amantenan di e deporte aki basta mas di tennis. Despues di e ultimo partido e trofeo como gesto di cortesia a worde entrega na e equipo di Corsow. Di e partidonan nos por bisa cu nan tabata un exito. Loke si tabata un lastima den e partidonan aki cu tur dos atardi tabata tin un dos fanatico cu no sabi com comporta nan mes durante un partido di tennis. Tennis ta un deporte cu ta exigi masha hopi consentracion di e participantenan y hopi biaha cualkier sonido ta kibra e concentracion aki. Ta p'esey ta indispensable un silencio mas grandi posibel di parti di e publico. Tambe lo ta consehable pa durante matchnan di tennis no organisa otro partidonan ariba e tereno grandi. Tabata tin momento cu e aplausonan y gritonan di fanaticonan presencIando otro encuentro deportivo no tabata permiti esnan presenciando tennis ni tende e referee.

E campeonnan di tennis di Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

OSTAD. - E tomeo di mas grandi cu Lago Sport Park a organisa te ainda den e ramo di tennis a termina dia 31 di Augustus, den cual a participa nada menos cu 86 hungador. Cu e incansable labor di e popular Mateo Reyes e tomeo aki tambe a resulta un exito y ta un prueba cu e esfuerzonan di Lago Sport Park di haci e deporte aki popular ta cosechando bon resultado. E siguientenan ta e nombernan di e ganadornan den e diferente clasenan:

SINGLES CABALLEROS CLASE „A": Campeon A. W. Brokke. Sub campeon A. GIBBS.

DOBLES CABALLEROS CLASE „A": Campeon A. W. Brokke y F. Ponson. Subcampeon A. Gibbs y A. Tiam Fook.

DOBLES MIXTO: Campeon A. W. Brokke y Sra. Peeren. Sub Campeon J. Lambert y Sra. Saunders.

SINGLES CABALLEROS CLASE „B": Campeon Eric Ponson. Sub campeon C. Commission.

DOBLES CABALLEROS CLASE „B": Campeon J. C. Lashley y R. Chebrein. Sub campeon M. Reyes y E. Ponson.

SINGLES JUNIOR: Campeon L. Browne. Sub campeon P. Commission.

DOBLES JUNIOR: Campeon L. Browne y S. Edwards. Sub campeon S. J. La Cruz y D. Koek.

Entrega di e trofeonan na e ganadornan menciona lo tuma luga dia 9 di September na Lago Sport Park. Janny Brokke a demostra di ta e mihor tennista di e torneo obteniendo e titulo di campeon den tres clase esta. singles, dobles y mixto.

Remitido

(for di responsabilidad di nos Red.)

Querido redactor:

Permiti mi un espacio den bo corant tan lesa. Awe tardi mi ta haja un programa di Cine i mi ta lesa cu prijs di entrada a subi na tur teatronan di De Veer. Como un fiel baidor di Cine, mi ta puntra mi mes ta kiko ta e motibo di e hisamento di prijs aki. Por ta posibel pasobra Lago lo hisa salario 1 di Sept.? Ami no ta traha na Lago! Of podiser ta pasobra nan *no* ta gana placa cu e teatronan aki? Hahaha, nan no ta gana placa! Na San Nicolaas i Savaneta mi sabi cu tur anochi ta jen-jen. Querido lector, si tabata den teatro bunita nos ta bay lo mi a keda keto, pero no manera den esunnan cu nos tin di bai aden awor, cu ni facilidad di w.c. no tin. No pa menciona otro faltanan manera stopmento di pelicula na mitar, laga hende sinta den scur, keda sin mustra henter pelicula. Of ta pasobra e fundador di teatronan aki no ta aki mas pa controla. Mi ta haja di tende tambe cu nan no ta post programa mas pasobra e ta costa mucho placa. Pero querido lector, mi intencion no ta pa kritika pero pa hala atencion. Mi ta spera cu e ganashi extra aki De Veer Chain Theatres lo traha cuatro of cinco teatro bunita pa halza honor di Aruba pa nos bista, pero tambe pa bista di extranjeronan cu ta bini aki como turista. Querido redactor, masha danki pa e espacio concedi na mi, atentamente,

Baron Strijdhaftig

AWE MAINTA E CONFERENCIA TA CUMINZA

CAIRO — Na Cairo a worde participa, cu e comision di 5 pais cu a worde forma, despues dje conferencia tocante Canal di Suez, na Londres, lo conferencia pa di prome bez, 11 'or ora local, cu presidente Nasser den su cas.

N'e conferencia lo ta presente tambe, e ministro Egypto di relaciones exteriores, Dr. Mahmoed Fawzy y tambe Nasser su advisor politico di mas principal, Al Sabri, quende tambe a bai Londres como representante di Egypto.

OTRO ACCIDENTE CU A CAUSA BIDA DI 92 HENDE NA INDIA

HAIDERABAD — Alomenos 100 kilometer di distancia foi Haiderabad na India un brug a zak aden pa via di peso di un trein cu a pasa riba dje, cu resultado cu esaqui a causa bida di 92 hende. E locomotief, e wagon di carbon y dos pasahero a cai na awa.

SJON AREY Y COMPA KABRITO

Katreintje i Cornelie tabata masha bon conocl di otro. Nan tabata biba ja ta 25 anja caba banda di otro i de bez en cuando nan sa tin palabra cu otro pero semper e cos ta bin drecha. Katrientje tabata bende berdura di su hoffie, i Cornelie tabata bende lechi di su cabritu. Ora nan pleita ta riba e cosnan ei sea ta cu lechi ta jen di awa of ta e berduranan tin bichi. Pero riba un bon dia si, a socede un cos cu a bin trece enemistad den nan dos. Katrientje a bisa cu solo ta sali mainta 5 or, awor Cornelie di cu ta 6or e ta sali. Pleitu a cuminza sin fin. Katrientje a larga sa cu Cornelie ta kens i cu ni na horlochi e no sa mira. Cornelie a bin bon sara serca dje bin zundrele „Katrientje tende un cos aki mi ta mast bieeuw cu bo mi tin 75 anja i tres luna i dos siman." „Ta kiko bo kier meen cu esei. Mi tin 75 anja 4 luna i tres siman bo a tende mi ta mas bieeuw cu bo. Cornelie a contestele. I e paar di luna nan ei mi ta más sabi cu bo tambe aserca. I mas ainda mi tin un primo cu ta solda serca Sjon Arey weta awor cuantu mas sabi cu bo mi ta. Boe boe".

Katrientje bon rabia a coge caminda di cas sin para tende e sobra cosnan cu Cornelie tabata zundra. Pero binter dia e no por haci ni un cos te cu promer cu atardi a sera el a bai serca Cornelie bai pidiele pa bira bon cu ne trobe. Pero esaki a ninga redondamente sin compasion.

Katrientje pober a bai cas verdriet, cordando awor ta unda e lo hanja lechi frescu. Ma penadó no sa pena largu. El a jega di tende cu Sjon Arey ta masha bon alma asina cu riba un bon dia ata el a bisti su sjimis de pompa i el a coge caminda pa palacio. Pero den mondi el a tende un pata di cabai ten e kier drei mira atras ata un joncuman riba cabai para su dilanti. Mes ora el a reconocele como Sjon Arey.

„Mi majestad por ta asina bon di regalami un cabritu, no rabia," Sjon Arey a dal gritu hari Hahahahahaha. Sigur no mi sjon majan mes bo ta hanja un cabritu bunita. I e ora ei Katrientje a bin conta Sjon Arey ta kiko a socede. Sjon Arey a goza e cuenta di berde mes. I nos Katrientje a despedi di Sjon Arey i el a bai cas masha contentu.

Su sigiente dia tempran el a lanta mainta hanja den su porta di cura un lamchi blancu masha bunita. El a bira contentu di berde mes. I Katrientje a brasa e bestia i el a llora lagrima di alegria. For di e dia a reina den e cas ei atrobe Asina ja nos ta weta cu a bin pasa 4 anja i tur cos a keda bai bon p'e. Sjon Arey a bin hanja pleitu cu un otro Sjon Arey cu ta biba ei banda, i gerra a cuminza. Te cu Sjon Arey mester a hui for di palacio. El a camna den mondi dwalu i di hamber i sed el a cai abao na suela i leun contra un palu. Katrientje a sali bai den mondi bai cogé jerba pa su cabritu. I el a mira e homber pero ja ta hopi dia caba cu el no a mira Sjon Arey, asina ta cu el no a reconocele. Ma toch como hende el no por a bai sin para mira cu ta hende malu of ta kiko.

El a jega serca i el mira cu ta un hoben sinta conter di un palu. Masha canza. Mes ora el a dunele un mano lantele, i asina nan a trompeca, trompeca te ora nan a jega cas. Na cas el a dunele un bon koppi di koffie pretu i dos sneechi di pan sera. Asina nan dos a keda combersa te cu tardi a bin sera i den esei e hoben a drei su tras i el weta un cabritu blancu bunita para su tras. El a puntra e machi ta ken por a dunabo e cabritu bunita ei. Ora ei nos Katrientje a cuminza papiele contele tur e historia di e Cornelie. E cu tabata sabi e cuenta ei, a hari su masha smaak. Dos dia despues un grupo di poliz a bini na cas di e machi. Pero net na e momento ci e machi a bai bende su berdura nan na Punda, ora el bini back ni huma di e joncuman e no por hanja mas.

O sjon esta mal agradeci e joncuman ei ta no, ma no ta ta nada. Dos siman despues ata e sjers di Sjon Arey a bini bin para dilanti su porta, esta malora no ta kiko esaki ta? El a puntra den su so. Dos cria di Sjon Arey a baha for di sjers i nan abati na porta. Katrientje a sali jen di spanto pasobra e no sa ta kiko ta bai pasa. E soldanan di cunele" Mi sjon aki ta Sjon Arey ta manda bisa machi bin tendele un respondi na palacio. Katrientje a respondé: cu ta bon i wardele un ratu, e ta bai cu nan mes ora.

Ora el a jega palacio Sjon Arey a bin contrele Katrientje a spanta, ma Sjon Arey a bin combersa cunele i el a bin calma poco. Despues Sjon Arey a llamele serca dje, „Katrientje bo a salba mi bida I awor mi lo recompensabo pidimi locual bo kier i lo mi dunabo. Katrientje a para pensa un ratu i despues, el a bisa poco poco, „Wel mi Majestad den tempu di gerra nan a mata Cornelie su cabritu wel si Sjon Arey por dunami un cabritu pa mi dunele.

Sjon Arey mes ora a manda dos cabritu pa Cornelie i, Katrientje a hanja un sacu di placa p'e bal cas cunele. Sjon Arey di „Si tur hende tabata manera Katrientje anto lo no tabatin gerra.

FIN

EZZARD CHARLES AINDA TA RIBA TAPETE

SEATTLE — Ex-campeon Ezzard Charles a ser derrota den un pelea di 10 round pa punto contra Henry Matthews. Foi den prome round ya Charles a cai pa 10 contada di referee. pero gong a salb'e.

DE GAAY FORTMAN TA ACTIVO DEN SU ENCARGO DIFICIL

DEN HAAG — Prof. de Gaay Fortman a bishita ministro di estado, van Schalk' Dia Sabra mainta. Dia Sabra mainta 10 'or e Profesor a topa cu ministro pleni-potenciario di Suriname Mr. Pos y mitar di 12 e ministro pleni-potenciario di Antiyas, Mr. Lampe.

GOBERNADOR VAN TILBURG A YEGA HOLANDA

DEN HAAG — Dia Sabra anochi Prof. de Gaay Fortman a bai busca senjor J. van Tilburg, personalmente na Schiphol. Probablemente e secretario general dje departamento di posesionan Ultramar, senjor Kiveron, tambe tabata presente.

Nos ta mira aqui un demonstracion di un dje clasenan di mas moderno di veleronan cu ultimamente a ser introduci y ta nabegando pa show den Galway Lake banda di Schenectady, N.Y. E bela aqui cu ta bira di tur banda ta duna un gran ventaje den nabegacion na e belero y nos ta sigur cu pronto e iniciadornan lo hanja masha acohida pa e tipo nobo di velero aqui.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



E school di Cuqui y Junior a duna un fiesta awe pa e muchanan, caminda naturalmente lo no falta e presencia di Junior y Cuqui. Nan tur dos a bisti nan bisti di fiesta y ora nan ta cla pa bai, Lorenzo y Pepita ta detene nan na porta bisando: „Diverti boso na e baila di school." Y Pepita ta agrega: „Bolbe tempran y no come mucho." E muchanan tabata pura pa bay goza, pero nan mester a keda scoecha nan mayornan, cu ta continua bisando: „No papia cu hende cu boso no conoce." „No come hopi doeshie y comporta boso nan bon," Pepita ta bisa tambe cu su dede na halto. Por fin Lorenzo cu Pepita a caba di adverti e muchanan y serando e porta tras di nan lomba, Cuqui y Junior ta sali caminda pa e fiesta di school. Cuqui a bisa asina nan a sera e porta: „Nan a lesa e les pa nos." Manera dos hende grandi nan dos ta camna den cuya ta conversa, mientras Junior ta bisa Cuqui: „Ta con e mayornan sa asina bon ta kiko nan jioe no mester haci?". Cuqui e ora ta contesta malicioso: „Mi no sa .... mi ta cuminza sospecha."